



**Center za kulturo, šport in prireditve**  
Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni  
Izola - Isola

# OKTOBER OTTOBRE '14



[www.center-izola.si](http://www.center-izola.si)

Četrtek, 23. oktobra, ob 19.00 – Kulturni dom Izola  
Giovedì, 23 ottobre, alle 19.00 – Casa di Cultura Isola

**ALJASKA – Potopisno predavanje**  
**ALASKA – Racconti di viaggio**

Rok Kofol se je odpravil na Aljasko v naravo in na avanturo in vse to tudi dobil. Kajakiranje pod ledeniki, kanuiranje po sistemu jezer, trekingi v deželi medvedov, ledeniška polja, panoramski leti v osrčje gorovja Denali, iskanje zlata po še vedno bogatih aljaških rekah... raj za ljubitelje narave in aktivnega oddiha.

*Il viaggio in Alaska di Rok Kofol si è dimostrato un'avventura a tutti gli effetti: è passato col kayak sotto i ghiacciai, ha attraversato in canoa un complesso di laghi e ha fatto trekking nella terra degli orsi. Le immense estese dei ghiacciai, i voli panoramici nel centro montuoso del parco nazionale di Denali, la ricerca dell'oro alluvionale nelle ancora ricche acque dei fiumi... Alaska è la destinazione ideale per gli amanti della natura desiderosi di una vacanza attiva.*

**Vabljeni, vstopnine ni! / Ingresso gratuito!**



Nedelja, 26. oktobra, ob 17.00 – Kulturni dom Izola  
Domenica, 26 ottobre, alle 17.00 – Casa di Cultura Isola

**BOŽANSKE SPLETKE IN ZELENI BANKOVCI**  
**SOAVI INTRIGHI E VERDI BIGLIETTONI**

Komedija v dveh dejanjih. Avtor: Paolo Massaria. Gostuje Gledališče U.N.U.C.I. iz Trsta.

*Commedia in due atti di Paolo Massaria del Teatro U.N.U.C.I. di Trieste.*

**Vabljeni, vstopnine ni! / Entrata libera!**



TISKOVINA - STAMPE  
Poštšina plačana pri pošti  
Bollo pagato presso l'ufficio postale  
6310 Izola - Isola

**Center za kulturo, šport in prireditve Izola**

OE Kulturni center, t 05 641 55 71, m nevenka@center-izola.si

**Rezervacija in prodaja vstopnic**

**Galerija Alga**, Kristanov trg 2, Izola, t 05 641 84 39, gsm 051 394 133,  
m galerija@center-izola.si

**Ponedeljek, torek, petek:** 9.00–13.00;

**sreda, četrtek:** 16.00–19.00. **Sobota, nedelja in prazniki** zaprto.

**Art kino Odeon**, Ul. Prekomorskih brigad 4, m: info@odeon.si,  
vsak dan **18.00–20.30**

**Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni Isola**

Unità organizzativa Centro per la cultura, t 05 641 55 71

m nevenka@center-izola.si

**Prenotazioni e acquisto dei biglietti presso**

**Galleria Alga**, Piazza Kristan 1, Isola, t 05 641 84 39, gsm 051 394 133,  
m galerija@center-izola.si

**Lunedì, martedì, venerdì:** dalle 9.00 alle 13.00;

**mercoledì e giovedì:** dalle 16.00 alle 19.00. **Sabato, domenica e festivi** chiuso.

**Cinema d'essai Odeon**, Via Brigate d'Oltremare 4, m: info@odeon.si, ogni giorno  
dalle **18.00 alle 20.30**

Rezervirane vstopnice je potrebno prevzeti dan pred prireditvijo. Že kupljenih vstopnic žal ne morete vrniti ali zanje zahtevati povračila.

Za brezplačne prireditve v Kulturnem domu Izola so vam na voljo vstopnice v galeriji Alga po zgoraj navedenem urniku (5 dni pred dogodkom), ter uro pred prireditvijo na blagajni Kulturnega doma Izola. Podelili bomo dve brezplačni vstopnici na osebo.

Ponovno prosimo, da NE ZAMUJATE na prireditve in pri vstopu izklopite mobilne telefone. **Hvala za razumevanje!**

Biglietteria della Casa di Cultura Isola: la vendita dei biglietti inizia un'ora prima del singolo evento. I biglietti prenotati vanno ritirati un giorno prima dell'evento. Una volta acquistati, i biglietti non possono venir restituiti o rimborsati.

Per gli eventi gratuiti alla Casa di Cultura, i biglietti omaggio (max. due a persona) si possono ritirare fino a 5 giorni prima presso la Galleria Alga durante l'orario di apertura della galleria, oppure un'ora prima dello spettacolo alla biglietteria della Casa di Cultura Isola.

Preghiamo nuovamente gli spettatori di arrivare agli spettacoli puntuali e di spegnere i cellulari prima di entrare in sala.

**Grazie per la vostra comprensione!**

 [www.facebook.com/kulturnicenterizola](https://www.facebook.com/kulturnicenterizola)  
[www.facebook.com/artizola](https://www.facebook.com/artizola)

 <https://twitter.com/CKSPIzola>  
<https://twitter.com/artodeon>



Občina - Comune di  
IZOLA · ISOLA

Četrtek, 2. oktobra, ob 19.00 – Galerija ALGA  
Giovedì, 2 ottobre, alle 19.00 – Galleria ALGA

### **METAMORFOZA HABITATA METAMORFOSI DELL'HABITAT**

**Otvoritev razstave fotografij MARKA PERICA**  
**Inaugurazione della mostra fotografica di MARKO PERIC**

Avtor Marko Peric se širši javnosti predstavlja z opusom 18-tih fotografij »Metamorfoza habitata«. Z uporabo subtilne estetike in prepletanjem tekstur ustvari izrazito drugačen vpogled v svet, kjer sta človek in narava v navideznem ravnovesju.

*Il fotografo Marko Peric si presenta al pubblico con la "Metamorfosi dell'habitat", una collezione di 18 fotografie. Ricorrendo a un'estetica sottile e a un intrecciarsi di strutture differenti, l'autore ci propone una visione del tutto diversa del mondo, nel quale l'uomo e la natura convivono in un apparente equilibrio.*



Sobota, 4. oktobra, ob 17.00 – Kulturni dom Izola  
Sabato, 4 ottobre, alle 17.00 – Casa di Cultura Isola  
**SILNO VLJUDNA PREDSTAVA**  
**UNO SPETTACOLO VERAMENTE GARBATO**

Interaktivna glasbena predstava Andreje Zupančič z zabavno in poučno vsebino za najmlajše. V sedmih pesmicah in zgodbah bodo otroci spoznali silno vljudnega pujsa, katerega vljudnost je prav nalezljiva, deklico Nadjo in Tožibibo. Skozi to prepletanje otroci spoznajo ali obnovijo vljudnostne besede in vljudnostne geste.

*Spettacolo musicale interattivo di Andreja Zupančič, con temi divertenti e istruttivi per i più piccoli. Attraverso sette storie e canzoncine i bambini conosceranno un porcellino molto educato e pieno di garbo – di un garbo addirittura contagioso, una bambina – Nadja e Tožibiba. In loro compagnia, i bambini potranno imparare o ripassare le espressioni e i gesti di cortesia.*



Četrtek, 9. oktobra, ob 20.00 – Kulturni dom Izola  
Giovedì, 9 ottobre, alle 20.00 – Casa di Cultura Isola  
**BAS IN GLAS**

Glasbeni dvojec Nejc Sajovic (vokal) in Jaša Hedžet (bas kitara, efekti) prisegata na iskrenost in spontanost. Z basom in glasom ustvarjata bogato glasbeno izkušnjo in nas vsakič odpeljeta na potovanje z doživetim pripovedovanjem.

*Il motto della coppia di musicisti composta da Nejc Sajovic (voce) e Jaša Hedžet (basso, chitarra, effetti) sono la sincerità e la spontaneità. Il basso e la voce sono alla base di questa straordinaria avventura musicale: di volta in volta i due interpreti con i loro racconti ci fanno compiere un viaggio tutto particolare.*

**Vstopnina/Ingresso: 4 €**



Petek, 10. oktobra, ob 20.00 – Kulturni dom Izola  
Venerdì, 10 ottobre, alle 20.00 – Casa di Cultura Isola  
**Matjaž Javšnik: STRIPTIZ/SPOGLIARELLO**  
**Gostuje/Ospite: Špas teater**

Matjaž Javšnik nadaljuje z razgaljanjem in družbeno kritiko v novem projektu Striptiz. V predstavi se sprehodi čez slovenske posebnosti in zanimivosti, pa tudi čez naše prednosti in slabosti. Skozi smeh se bomo dotaknili dvojine, ljubezni do pločevine, ki se blešči iz garaž, družinskih vezi, slovenske šole, graditve kariere pa vse do rak rane naše družbe – politike. Seveda tudi tokrat ne bo šlo brez pregovorne slovenske zavisti, kar nas dela unikum kar v svetovnem merilu. Da to drži, se lahko prepričate sami – pridite, da ne boste »favš« tistim, ki se bodo na predstavi nasmejali do solz.

*Nel suo nuovo progetto dal titolo Spogliarello Matjaž Javšnik continua a mettere a nudo e a criticare la società, analizzando le peculiarità e le curiosità degli Sloveni, ma anche tutti i nostri pregi e difetti. L'autore e interprete della commedia ci farà ridere soffermandosi sul duale, sull'ossessione per le automobili pulite a specchio e gelosamente custodite nei garage, sui legami familiari e parentali, sulla scuola slovena, sulla costruzione della carriera e sulla principale piaga della nostra società – la politica. Ovviamente non potremo fare a meno della nostra "qualità" principale, l'invidia. Vi consigliamo di assistere allo spettacolo: se non per altro, per non dover invidiare quelli che se lo saranno goduti ridendo a crepapelle.*

**Vstopnina: 10 € v predprodaji, 13 € na dan prireditve.**  
**Ingresso: 10 € in prevendita, 13 € il giorno dello spettacolo.**

Nedelja, 12. oktobra, ob 18.00 – Kulturni dom Izola  
Domenica, 12 ottobre, alle 18.00 – Casa di Cultura Isola  
**Območno srečanje pevcev in godcev ljudskih pesmi**  
**Incontro regionale degli interpreti vocali e strumentali dei canti popolari**

V organizaciji OI JSKD Izola in CKŠP Izola  
Organizzato da: FPAC Isola e CCSM Isola  
**Vstopnina/Ingresso: 5 €**

Četrtek, 16. oktobra, in petek, 17. oktobra – Kulturni dom Izola  
Giovedì, 16 ottobre, e venerdì, 17 ottobre – Casa di Cultura Isola  
**49. SREČANJE NAJMLAJŠIH FILMSKIH USTVARJALCEV SLOVENIJE**  
**49° INCONTRO NAZIONALE DEI PIÙ GIOVANI AUTORI CINEMATOGRAFICI**

V organizaciji OI JSKD Izola in CKŠP Izola  
Organizzato da: FPAC Isola e CCSM Isola

Sobota, 18. oktobra, Izola  
Sabato, 18 ottobre, Isola  
**PRAZNIK IZOLSKEGA ČUDEŽA**  
**FESTA DEL MIRACOLO ISOLANO**

Med 10.00 in 16.00 – Carinski pomol, sprehajalna pot na Svetilnik  
Regata, obujanje starodavne legende, ponudba domačih dobrot, kulturni program. Nastopili bodo: KD igralska skupina viteza Gašperja Lambergerja s srednjeveškimi plesi, mečevanjem in triki z ognjem ter najboljša žonglerska skupina Čupakabra z vragolijami z žogicami, hudičevimi palicami, keglji in ognjeno simfonijo.

*Tra le ore 10.00 e le 16.00 – Molo doganale, lungomare verso Punta Gallo Regata, celebrazione dell'antica leggenda, offerta di prodotti culinari locali, programma culturale. Si esibiranno: il gruppo teatrale del cavaliere Gašper Lambergar con balli medievali, combattimenti con spade e giochi di fuoco, nonché il gruppo di giocolieri Čupakabra con animazioni, bastoni del diavolo, bocce e la sinfonia infuocata.*

